

Le poeme de Sadako Kurihara d'HIROSHIMA (née en 1913)
Lu ma Miho Cibot-Shimma le 11 novembre à Lasséran

Je le ferai naître à tout prix

La nuit dans le sous-sol d'un immeuble détruit
s'entasse une foule de blessés
meurtris par la bombe atomique
Pas même une bougie
L'odeur de sang se mêle
à celle des cadavres
On étouffe, l'air est imprégné de sueur
et vibrant de gémissements
Une voix au ton étrange, s'élève tout à coup:
"Un bébé va naître"

Dans ce sous-sol
pareil aux fins fonds de l'enfer une jeune femme
commence à sentir les douleurs
Que faire dans un tel noir sans une seule
allumette

Tout le monde s'inquiète pour elle, chacun oubliant sa
propre souffrance Alors une blessée gravement atteinte
se met à dire: "Je suis sage-femme j'ai l'habitude
d'accoucher"

C'est ainsi que vint au monde
une vie nouvelle
dans les ténèbres de l'enfer,
et ainsi que mourut
la sage- femme, couverte de sang,
sans atteindre l'aube

" Je ferai naître cet enfant je le ferai naître à tout
prix même au sacrifice de ma vie"

(mars 1946)

Traduit par : Makoto Kenmoku, Patrice Blanche et Miho Cibot-Shimma